

June 2006 Junio

A knowledge - shering event

between

GRAM VIKAS
ORISSA, INDIA

and

THE MORAVIA PROYECT
and CORREGIMIENTO
SAN CRISTOBAL
COMUNIDADES
MEDELLIN, COLOMBIA



Exchanges | Intercambios



Una experiencia de aprendizaje

entre

COMUNIDADES DEL
PROYECTO MORAVIA
y CORREGIMIENTO
SAN CRISTÓBAL
MEDELLÍN, COLOMBIA

y

GRAM VIKAS
ORISSA, INDIA

b | s | h | f





FUNDACIÓN HÁBITAT COLOMBIA

Fundación Hábitat Colombia (FHC), is an organisation that specialises in research, communication, technical assistance and co-operation for urban and regional development. Its main areas of activity include the identification, dissemination, evaluation, exchange and transfer of knowledge and lessons learned from good practice.

The organisation is member of the UN-HABITAT Best Practices and Local Leadership Program and the Ibero-American and Caribbean Forum for Best Practices. FHC is the regional co-ordinator of the Latin America and Caribbean Award for Best Practice Transfer, which presented the Medellín Award to five Latin American projects in 2005.

La *Fundación Hábitat Colombia (FHC)*, es una entidad de investigación, comunicación, asistencia técnica y cooperación para el desarrollo urbano y regional. Su principal línea de trabajo es la identificación, reporte, evaluación, intercambio y transferencia de conocimientos y lecciones derivadas de las buenas prácticas.

La entidad es miembro del Programa de Buenas Prácticas y Liderazgo de UN-HABITAT y del Foro Iberoamericano y del Caribe para las Mejores Prácticas. La FHC coordina a nivel regional el Concurso Latinoamericano y del Caribe a la Transferencia de Buenas Prácticas que otorgó el Premio Medellín a cinco proyectos latinoamericanos en el 2005.



BUILDING AND SOCIAL HOUSING FOUNDATION

The *Building and Social Housing Foundation (BSHF)* is an independent research organisation that promotes sustainable development and innovation in housing through collaborative research and knowledge transfer.

Established in 1976, BSHF works both in the UK and internationally to identify innovative housing solutions and to foster the exchange of information and good practice.

BSHF is committed to promoting housing policy and practice that is people-centred and environmentally responsible. All research carried out has practical relevance and addresses a range of current housing issues worldwide.

La *Building and Social Housing Foundation (BSHF)* es una organización independiente, sin fines de lucro que promueve el desarrollo sostenible en el campo de la vivienda a través de la investigación colaborativa y difusión de conocimientos.

Establecida en 1976, la BSHF trabaja a nivel internacional para identificar innovadoras soluciones de vivienda y promover el intercambio de información y de buenas prácticas.

La BSHF está comprometida a promover políticas y proyectos habitacionales que favorezcan la inclusión social y la protección del medio ambiente. La investigación realizada tiene relevancia práctica y busca hacer frente a los actuales problemas de vivienda.



Peer to peer learning

As part of its contribution to the 'Exchange Week', held in Medellín, Colombia, in November 2005, *Fundación Hábitat Colombia* in collaboration with the *Building and Social Housing Foundation*, United Kingdom, invited the Indian organisation *Gram Vikas* to present the Rural Health and Environment Programme, winner of the 2003 World Habitat Award, to communities, non-governmental organisations and local government representatives through a series of exchange visits, workshops and other knowledge-sharing activities.

The Rural Health and Environment Programme successfully demonstrate how communities can be involved in the sustainable and affordable development of their own community infrastructure and housing.

The holistic approach starts with the provision of water and sanitation and moves on to the self-funded development of housing. Over 8,000 households have been involved to date in the programme, which continues to expand throughout the state of Orissa in India.

This publication highlights a fruitful exchange of knowledge and experience between *Gram Vikas* and the *Proyecto Moravia* and *Corregimiento San Cristóbal* communities in Medellín.

Aprendiendo entre pares

Como parte de su contribución a la 'Semana de Intercambios' en Medellín, la *Fundación Hábitat Colombia* en colaboración con la *Building and Social Housing Foundation* invitó a la organización *Gram Vikas* de India para presentar el 'Programa de Salud Rural y Medio Ambiente', ganador del Premio Mundial del Hábitat en 2003, ante comunidades, organizaciones no gubernamentales y representantes del gobierno local, a través de talleres y jornadas de intercambio.

El Programa de Salud Rural y Medio Ambiente en India, demuestra cómo las comunidades pueden ser involucradas de manera exitosa en el desarrollo económico y sostenible de su propia organización, infraestructura y vivienda.

El enfoque holístico empieza con la provisión de agua y saneamiento y sigue adelante con la autofinanciación de la vivienda. El programa ha incluido hasta ahora 8 mil soluciones habitacionales y continúa su expansión a través del estado de Orissa en India.

Esta publicación presenta el proceso de intercambio y aprendizaje colectivo entre *Gram Vikas* y las comunidades de *Moravia* y *Corregimiento San Cristóbal* en Medellín, Colombia, un evento que generó un fructífero intercambio de experiencias y conocimientos.



The UN-HABITAT Best Practice and Local Leadership Program, the Ibero-American and Caribbean Forum for Best Practices, the City of Medellín, *Fundación Hábitat Colombia*, the Building and Social Housing Foundation and a range of organisations, networks, practitioners, academics and community members from around Latin America came together for an 'Exchange Week' and I International Conference for Best Practice Transfer, held in Medellín, Colombia, in November 2005, to discuss the most effective ways to stimulate processes of knowledge and technology transfer.

The event highlighted the need to not only identify 'Best Practices' in the fields of housing and community development but also to facilitate the transfer of these innovative and successful approaches through the exchange of knowledge, expertise and experience.

The Building and Social Housing Foundation (BSHF), a non-governmental organisation working at international level to identify innovative housing solutions and to promote the exchange of information and good practice, took part in the 'Exchange Week', presenting the World Habitat Awards, established in 1986, and facilitating the visit of two representatives from the Indian organisation *Gram Vikas*, winner of the 2003 World Habitat Award for its 'Rural Health and Environment Programme', to share their experience with local groups and communities.

This process of exchange and collective learning enabled different cultures to be experienced from the perspective of demonstrated solutions to common problems, thereby encouraging a spirit of collaboration and learning, the establishment of relationships among peers, an understanding of issues faced and the identification of opportunities.



La Semana de Intercambios y la I Conferencia Internacional sobre Transferencia de Buenas Prácticas, que se llevaron a cabo en Medellín, Colombia, en noviembre de 2005, reunieron a los representantes del Programa de Mejores Prácticas de UN-HABITAT, del Foro Iberoamericano y del Caribe sobre Mejores Prácticas, la Alcaldía de Medellín, la Fundación Hábitat Colombia, la *Building and Social Housing Foundation* y una gama de entidades, redes, profesionales, académicos y líderes comunitarios, para un diálogo sobre la manera más eficaz de impulsar los procesos de transferencia de tecnología y conocimientos.

El evento señaló la importancia no sólo de identificar las 'Mejores Prácticas' en el campo del hábitat, sino también de facilitar la transferencia de estos enfoques innovadores y exitosos a través del intercambio de conocimientos y experiencias.

La *Building and Social Housing Foundation - BSHF* -, entidad que trabaja a nivel internacional en la identificación de soluciones innovadoras de vivienda y en la promoción del intercambio de información y de buenas prácticas, participó en la "Semana de Intercambios" de la ciudad de Medellín, presentando el Premio Mundial del Hábitat establecido en 1986, y facilitando la visita de dos representantes de la organización *Gram Vikas* de India, ganadores del Premio Mundial del Hábitat en el 2003 con el "Programa de Salud Rural y Medio Ambiente", con el objetivo de compartir la experiencia con las comunidades locales.

El proceso de intercambio y aprendizaje colectivo, tuvo como característica principal permitir la percepción de diferentes culturas a la solución de problemas comunes, favoreciendo así el espíritu de colaboración y asociación entre pares, la comprensión de las particularidades y la identificación de oportunidades.

As part of this initiative, *Fundación Hábitat Colombia -FHC-* in association with the City of *Medellín* selected the *Proyecto Moravia* and *San Cristóbal* communities in *Medellín* to take part in workshops and presentations on *Gram Vikas'* Rural Health and Environment Programme, an experience that has substantially improved living conditions and generated income for a significant number of low-income families in India through an integrated programme that began with the provision of water and sanitation to rural areas.

The main objectives of the exchange visit were:

- To present the *Gram Vikas* experience as a successful example of good practice; to share knowledge and reflect on the processes and methods carried out in the various areas of intervention.
- To observe, analyse and share the lessons learned from experiences where all members of the community work together to meet their objectives, both in the Indian case and in that of *Medellín*.
- To provide an opportunity for two distinct cultures to express their views on development, to interact and get to know each other's methods and approaches, through a mutual learning process.
- To enable the participants to gain a better understanding of their own problems and difficulties.
- To generate opportunities for dialogue and facilitate the exchange of various types of development-related experiences.
- To facilitate the access to and use of information, enabling organisations to complement and enrich their knowledge in an interactive way, through learning processes based on the documentation and exchange of experiences.
- To initiate a process of co-operation leading to future knowledge sharing activities.

Como parte de esta iniciativa, la *Fundación Hábitat Colombia* en asocio con la *Alcaldía de Medellín*, seleccionaron las comunidades del *Proyecto Moravia* y del *Corregimiento San Cristóbal de Medellín* para hacer parte de un taller de intercambio y presentarles el *Proyecto de Gram Vikas*, una experiencia que ha beneficiado a un número significativo de población pobre de la India con un programa de abastecimiento de agua potable y saneamiento en zonas rurales.

En general los objetivos de la visita de intercambio fueron:

- Presentar la experiencia de *Gram Vikas* como un ejemplo de práctica exitosa, para intercambiar y reflexionar sobre los procesos y métodos implementados en los distintos escenarios de intervención.
- Observar, analizar e intercambiar las lecciones aprendidas de las experiencias donde todos los miembros de la comunidad trabajan juntos para alcanzar sus objetivos, tanto en la práctica de la India, como en los proyectos de *Medellín*.
- Brindar una oportunidad para que dos culturas diferentes expresen sus ideas y percepción del desarrollo, interactúen y conozcan cada uno otros métodos y alternativas a través de un proceso de mutuo aprendizaje.
- Buscar una mejor comprensión de los propios problemas y dificultades.
- Ampliar los espacios de comunicación, a través de la divulgación y socialización de experiencias de diferente índole.
- Facilitar el acceso y uso de información y comunicación, permitiendo que las organizaciones puedan complementar, mejorar y enriquecer sus conocimientos, a partir de procesos de aprendizaje basados en la documentación e intercambio de experiencias de forma interactiva.
- Iniciar un proceso de cooperación que conlleve a futuras actividades de enseñanza - aprendizaje.



GRAM VIKAS AND THE RURAL HEALTH AND ENVIRONMENT PROGRAMME

Gram Vikas, a secular, non-partisan non-governmental organisation established in 1979, works with low-income rural communities in the state of Orissa in India and has become a pioneer in the fields of habitat and development.

The organisation works with more than 30,000 families living below the poverty line in 400 rural villages. Its main areas of activity include the Integrated Tribal Development Programme (ITDP) and the award-winning Rural Health and Environment Programme (RHEP), through which all families in participating villages adopt healthy living practices and are able to improve their standard of living, thus ensuring sustainable rural development.

The work of *Gram Vikas* involves a range of community-managed processes, such as: community empowerment, gender equity and social inclusion, provision of water and sanitation, self-help savings groups, development of energy-efficient technologies such as the Vertical Shaft Brick Kiln, economic development based on income generation and the effective management of land and water resources, irrigation infrastructure and improvements in agricultural systems, capacity building and training in masonry, the production of appropriate building materials and a range of other activities for both men and women, as well as technical support and access to credit for earthquake-resistant housing construction.

This comprehensive approach contains valuable lessons that may be applicable to communities in different contexts experiencing similar conditions, and the experience provided an opportunity for peer exchange with other communities that rarely come into contact with other cultures, fostering a discussion of strategic problems and the presentation of innovative tools to address common issues.



GRAM VIKAS Y EL PROGRAMA DE SALUD RURAL Y MEDIO AMBIENTE

La organización *Gram Vikas*, entidad no gubernamental, establecida desde 1979, sin afiliación política, que trabaja en asociación con comunidades rurales de bajos ingresos en el estado de Orissa en India, se ha convertido en una pionera en desarrollo social en dicho país.

Actualmente, la organización atiende a más de 30 mil familias de 400 poblados rurales, clasificadas por debajo del umbral de pobreza. La acción es ejecutada por medio de dos proyectos, el Programa de Desarrollo Tribal Integrado - ITDP - y el Programa de Salud Rural y Medio Ambiente - RHEP -, mediante el cual al menos cada una de las familias de un poblado adopta prácticas de vida saludable y mejora su calidad de vida, garantizando un desarrollo rural duradero.

El trabajo de la organización *Gram Vikas*, es una experiencia que involucra diferentes aspectos organizados desde las comunidades, tales como: empoderamiento de la comunidad, igualdad e inclusión social, mejoramiento económico basado en una dinámica de cría de animales, gestión efectiva de los recursos de tierra y agua, infraestructura de riego y mejoramiento de la agricultura, industrias rurales apropiadas dirigidas a personas desempleadas y trabajadores temporales. Desarrollo de capacidades en albañilería y otras actividades de construcción para hombres y mujeres, capacitación de trabajadores de la salud, apoyo técnico y acceso a créditos para la construcción de viviendas resistentes a los desastres.

Lo anterior permite evidenciar una práctica integral que brinda la oportunidad de contrastar su experiencia con otros contextos, discutir entre pares los problemas estratégicos que usualmente enfrentan las comunidades rurales, entrar en contacto con otras culturas y ofrecer herramientas novedosas que puedan contribuir a un mejor desempeño.



PROYECTO MORAVIA AND CORREGIMIENTO SAN CRISTÓBAL

Proyecto Moravia is an integrated urban upgrading programme whose aim is to contribute towards the unification of the city through the integration of peripheral settlements, the promotion of community participation, the reduction of environmental risks, the regularisation of land tenure and improvements in housing conditions.

The *Moravia* district of *Medellin* consists of seven neighbourhoods, one of which - *Moravia* - has given its name to the district as a whole. Spread over approximately 40 hectares, the area is spatially and socially segregated and contains in the region of 40,000 inhabitants. The neighbourhood is situated on the *El Oasis* hill which, together with *El Morro* or *La Montaña*, are manmade hills composed primarily of solid waste. This land has been classified as dangerous, irreclaimable and unsuitable for human habitation. *El Oasis* is a mound of rubble on which two- and three-storey buildings have been erected on totally unstable foundations, and *El Morro* or *La Montaña* was built on 1,500 cubic metres of rubbish from the city dump that was located in the area between 1977 and 1984.

Health conditions in the area are deplorable due to the toxic gases and fluids that permeate the air and which, despite the best efforts of residents to improve the area, continue to pose a serious threat to the health of residents.

The housing problem is accompanied by tremendous social difficulties, such as an unemployment rate of 67% and an informality rate of 88%, leading to 98% of families registering incomes of less than the minimum monthly wage, which in Colombia is US\$181. The main sources of income in the area are thought to come from itinerant commerce and recycling.



PROYECTO MORAVIA Y CORREGIMIENTO SAN CRISTÓBAL

El *Proyecto Moravia*, es un programa para el mejoramiento integral de los suburbios. Tiene como objetivo contribuir a la unificación de la ciudad a través de la integración de los asentamientos periféricos, incrementar los niveles de convivencia, promover la participación comunitaria, mitigar el riesgo ambiental, legalizar la propiedad y mejorar la vivienda.

El sector de *Moravia* en *Medellin*, Colombia, está conformado por siete barrios, uno de los cuales le ha dado el nombre a todo el sector. En este sitio se encuentra un área de cerca 40 hectáreas, segregada espacial y socialmente, con una población aproximada de 40 mil habitantes. El barrio está ubicado sobre el cerro de *El Oasis*, que junto a *El Morro* o *La Montaña*, son cerros antrópicos, conformados básicamente por basura. Los terrenos fueron declarados de alto riesgo no recuperables y no aptos para vivienda humana. En *El Oasis* se han levantado edificaciones de dos y tres pisos en un suelo completamente inestable, y en *El Morro* o *La Montaña* se han levantado edificaciones sobre un millón 500 mil metros cúbicos de basura, resultantes del botadero de los residuos de toda la ciudad, que existió en el barrio desde 1977 hasta 1984.

En estas zonas las condiciones de salubridad son deplorables por los gases y líquidos (lixiviados) que emana la basura, y que aunque ha sido intervenidos por los pobladores, incluso como huerta, atentan contra su salud.

Esta problemática habitacional está acompañada de grandes dificultades sociales, como una tasa de desempleo del 67% y un 88% de informalidad, lo cual ha llevado a que el 98% de las familias registren ingresos inferiores a un salario mínimo mensual, que en Colombia no supera los US\$181. Se considera que las principales fuentes de subsistencia son las ventas ambulantes y el reciclaje.



Living space is often used for commercial purposes, further compromising the quality of habitability and of public space in the community.

Despite some clear contextual differences between Moravia and the areas in which *Gram Vikas* operates, the community presents similar social problems that can be seen from another perspective and which, in turn, can feed into the experience and practice generated in the municipality of *Medellin*.

The *San Cristóbal* community, on the other hand, is located in the rural areas of the *Municipality of Medellín*, along with four other communities; it is an area of great importance for the production of vegetables and flowers. Particularly significant is the cultivation of coriander, lettuces, celery, onions, spring onions, spinach, flowers, garlic, tomatoes, carrots, peppers and strawberries. Extractive activities involve two brick-making plants, quarrying activities and sand extraction from the beds of ravines, particularly in *La Iguaná* and at the mouth of the *San Francisco* ravine. The *San Cristóbal* community is located in the central and north-western part of the *Municipality of Medellín* and is bordered on the east by the municipality's urban perimeter. Its landscape has an undulating topography with high slopes in the basins formed from the edges of the *La Iguaná* and *San Francisco* ravines. It covers an area of 56 square kilometres, where temperatures vary between 18 and 24°C.

As can be seen from the above description, the characteristics of the *San Cristóbal* community correspond more closely to the context in which *Gram Vikas* carries out its activities, thus facilitating the exchange of knowledge and experience.

La pobreza también se evidencia en el uso que los moradores dan a la vivienda, ya que las personas que demandan vivir en Moravia lo hacen también con fines comerciales afectando de esta manera la habitabilidad y calidad del espacio público.

A pesar de algunas diferencias contextuales evidentes entre Moravia y las áreas en las cuales trabaja la organización *Gram Vikas*, quienes asistieron a la visita manifestaron la oportunidad que brinda un ejercicio como este, puesto que los problemas sociales se ven desde otra perspectiva, lo que consolida la experiencia y la práctica generada en la municipalidad de *Medellin*.

Por su parte, el Corregimiento de *San Cristóbal* forma parte del área rural de *Medellin*, junto con otros cuatro corregimientos, siendo una zona de gran importancia en la producción de hortalizas, verduras y flores. Se destaca la agricultura de cilantro, lechuga, apio, cebolla, espinaca, ajo, tomate de árbol, zanahoria, pimentón, tomate y fresas. Las actividades extractivas, representadas en dos ladrilleras y varios frentes de explotación de canteras y extracción de arenas en el lecho de la quebrada *La Iguaná* y en la desembocadura de la quebrada *San Francisco*. El corregimiento se localiza en la zona centro y nor-occidental del Municipio de *Medellin*, limita por el oriente con el perímetro urbano de la ciudad y tiene una topografía ondulada con altas pendientes en las cuencas media y alta de las vertientes de las quebradas *La Iguaná* y *San Francisco*, ocupando un territorio de 56 kilómetros cuadrados, con una temperatura entre 18 y 24 grados centígrados.

En consecuencia, las características del corregimiento de *San Cristóbal*, corresponden mucho mejor al contexto en el cual se ha desarrollado el trabajo de *Gram Vikas*, lo que facilita el intercambio de experiencias.



ORGANISATION OF THE EXCHANGE VISITS

The exchange activities were organised in such a way as to allow the communities in *Medellin* to gain an understanding of *Gram Vikas'* Rural Health and Environment Programme as well as facilitating discussions on common themes, primarily involving community organisation for productive activities, and providing a space in which to present their own projects.

MORAVIA PROJECT

The visit by representatives of *Gram Vikas* and other guests to the *Moravia* community began with a guided tour of the area by project leaders and community members.

During the field visit information was provided on the historical processes through which the neighbourhood was formed, from the time of the first settlements, and on the problems caused by the concentration of solid waste - problems which are slowly being overcome in *Moravia* where, according to the community, a huge transformation has taken place over time. Of the 40,000 families that used to live in very poor conditions 11,000 now have access to educational services, health care and public services - all of which demonstrates the progress made by the community.

Project leaders and community members pointed out the construction of access roads, upgrading of pedestrian pathways and improvements to sports facilities and social and health centres, all of which have contributed toward the integration of the community with the formal city.

The tour was followed by a meeting with community leaders in which *Gram Vikas* presented the Rural Health and Environment Programme, enabling the people of *Moravia* to gain an understanding of the approach and development processes carried out by the organisation.



ORGANIZACIÓN DEL INTERCAMBIO

El intercambio se organizó de tal manera que las comunidades de *Medellin* pudieran recibir la información del proyecto de *Gram Vikas* y a su vez tener un espacio para presentar sus propios proyectos, recibir la información y discutir los temas comunes, con el propósito de involucrar a las comunidades organizadas en la realización de proyectos productivos.

PROYECTO MORAVIA

Los representantes de *Gram Vikas* y algunos invitados especiales visitaron el barrio *Moravia*, donde inicialmente se hizo un recorrido guiado por los directores del proyecto y acompañados de la comunidad.

Durante el recorrido se brindó información sobre el proceso histórico de la formación del barrio, desde los primeros asentamientos y los problemas que han tenido a través del tiempo por las basuras, los cuales paulatinamente se han ido superando hasta llegar a lo que es actualmente *Moravia*, un lugar en el que según la comunidad, se han dado grandes transformaciones. Actualmente, de 40 mil familias que estaban en condiciones de vida precarias, 11 mil ya tienen cubiertos los servicios de educación, sanidad, servicios públicos y equipamientos.

Líderes de los proyectos y la comunidad resaltaron la construcción de vías de acceso a la zona, la adecuación de los caminos peatonales y el mejoramiento de los escenarios deportivos, centros sociales y de salud, lo cual ha permitido la integración del sector con la ciudad.

Posteriormente se llevó cabo una reunión con los líderes de la comunidad, para dar a conocer los proyectos que realiza *Gram Vikas*, en *Orissa*, permitiendo a los pobladores conocer su proceso de desarrollo y las particularidades de su sistema de trabajo.



The *Moravia* community showed special interest in the following aspects of the work of *Gram Vikas*: the emphasis on social equity and the inclusion of women in development projects, and the support by the community toward each of its members, particularly in the management of a collective 'corpus' fund and in the construction of housing and infrastructure, where the participation of all families is essential.

Although one of the most pressing problems in the *Moravia* community is the instability of land due to construction in high-risk areas - which will require the relocation of a large number of households - community members attached special importance to the participatory work and community organisation on which the *Gram Vikas* experience is based. This motivated residents to make greater efforts to work together to improve their quality of life and strengthen their current organisational structure.

According to the residents, the work carried out by *Gram Vikas* provided valuable insights and lessons for the community of *Moravia*. Community leaders made a note of the changes that have taken place in the region of *Orissa* from the start of the project to the present day. "Working together is very important as it strengthens the community and makes great improvements to housing and the standard of living, as people meet and discuss the areas they are going to work on; we need to support each other mutually" was a comment made by one of the community leaders.

The Building and Social Housing Foundation made a presentation on the World Habitat Awards and the transfer of good practice, which drew the attention of the community due to the fact that in addition to the £10,000 cash prize, the award, which is open to individuals and organisations from all parts of the world, provides international recognition of the work carried out by the community and promotes sustainability and innovation in the field of housing.

The community of *Moravia* demonstrated special interest in participating in 2006, given the relevance of the work undertaken by the community in the area.

De la presentación de *Gram Vikas*, la comunidad de *Moravia*, mostró especial interés en los siguientes aspectos: la búsqueda de la igualdad de género y la inclusión de la mujer en los proyectos, y el apoyo de la comunidad a cada miembro de la misma, especialmente en el manejo de un fondo común y en las construcciones que se realizan, en donde la unión de la comunidad ha sido fundamental.

Pese a que uno de los principales problemas del sector es la inestabilidad de los terrenos por la construcción en zonas de alto impacto, lo cual conlleva a la reubicación de algunos sectores, la comunidad manifestó especial interés por el trabajo y la organización comunitaria como base del trabajo de *Gram Vikas*, lo cual los motivó a unir esfuerzos en aras de mejorar su calidad de vida y reforzar así su estructura organizativa actual.

En general, todo el trabajo comunitario que se ha realizado en *Orissa* fue de gran aporte a la comunidad. Los habitantes de *Moravia* percibieron los cambios generados en esta región de India, desde el inicio de su trabajo hasta la fecha.

"Es muy importante el trabajo unido ya que fortalece la comunidad y mejora muchísimo la vivienda y el nivel de vida, puesto que todos se reúnen y discuten los temas sobre los que se va a trabajar. De ahí, la necesidad de apoyarnos mutuamente", manifestó una de las líderes del barrio.

Ante la comunidad de *Moravia* se hizo también la presentación del Premio Mundial del Hábitat de la *Building Housing and Social Foundation*, lo cual llamó la atención, no sólo por el valor del premio -10 mil libras esterlinas-, sino como un reconocimiento al trabajo comunitario, promoviendo el desarrollo sostenible en el sector de vivienda y la participación de todas las personas y organizaciones de diferentes partes del mundo.

Dado que el trabajo realizado en la zona es totalmente pertinente a las bases del Premio, la comunidad del sector mostró su interés por participar en la edición del 2006.



CORREGIMIENTO SAN CRISTÓBAL

The city of *Medellin*, in addition to its outstanding urban characteristics, also comprises a broad expanse of land where urban and rural features are interwoven in a singular fashion. This land represents 70% of the total municipal area and is organised, for administrative purposes, into five territorial units called *corregimientos*.

The *corregimiento* of *San Cristóbal*, like most rural parts of *Medellin*, has undergone a series of transformations to its land, landscape, social structures and cultural and economic dynamics. This is due primarily to:

- Intra-urban migrations in the *Aburrá* Valley from low-income districts or conflict zones to areas offering greater stability or security.
- Displacement of inhabitants from other regions due to regional armed conflict: displaced persons have moved to the outskirts of *Medellin* in search of an alternative, which has led to the transformation of peripheral areas and the development of similar characteristics to the inhabitants' places of origin.
- Impact on the surrounding countryside by initiatives and/or policies that favour urbanisation, causing drastic changes in the use of such areas and favouring their transformation into urban districts.
- Development of agro-industry in peripheral areas, with a focus on flower cultivation, poultry, timber and the production of bricks.
- Extension of the urban areas through the provision of similar road systems and public services.
- Changes of use and occupancy of the land owing to large-scale construction projects, such as the motorway linking the *Aburrá* Valley with *Cauca* via the *Occidente* Tunnel.



CORREGIMIENTO SAN CRISTÓBAL

El municipio de *Medellin*, con connotadas características urbanas, posee además un amplio territorio donde se tejen relaciones singulares entre los asentamientos urbanos y rurales. Este territorio rural representa el 70 por ciento del total del territorio municipal, organizado en cinco unidades territoriales denominadas *corregimientos* para efectos administrativos.

El *corregimiento* de *San Cristóbal* es una de ellas y al igual que la mayoría de las zonas rurales de la ciudad, ha sufrido una serie de transformaciones territoriales, cambios en el paisaje, en las estructuras sociales, en las dinámicas económicas y culturales, debido a:

- Migraciones intraurbanas en el Valle del *Aburrá*, de sectores populares o medios bajos, buscando salir de zonas en grave conflicto hacia otras con mayor tranquilidad o seguridad.
- Desplazamiento de pobladores de otras regiones, resultado del conflicto armado regional.
- Impacto en los entornos rurales, por medidas y/o políticas que favorecen su urbanización, generando cambios de usos drásticos en estas zonas y propiciando su transformación a zonas urbanas.
- Localización de agroindustrias en las periferias, especialmente florifactorias, industrias porcícolas, avícolas, forestales y ladrilleras.
- Predominio de sistemas viales y de servicios públicos articulados a los ofertados en el área urbana, que convierte los entornos rurales en una prolongación o apéndice de lo urbano.
- Cambios de uso y tenencia de la tierra, por el impacto de megaproyectos sobre los territorios, como el caso del proyecto vial de la conexión Valle de *Aburrá*- *Cauca*, por el Túnel de *Occidente*.



Faced with the above situation, the *San Cristóbal* community is currently looking to develop new systems and approaches in the area that encourage community participation, such as the aqueduct and organic farm projects visited by the group.

The first part of the visit to *San Cristóbal* involved a tour of its multi-branch aqueduct, which has provided an effective solution to a range of serious problems related to the supply of potable water to the area, for the following reasons:

- Stable community organisations have been created around the aqueduct project, perhaps the most stable and sustainable of all forms of organisation in the area.
- The quality of life of the population has been significantly enhanced, particularly in terms of health care, with the provision of high-quality service throughout the year.
- The administrative structure is efficient, financially sustainable, democratic and participatory; it keeps prices low - significantly lower than in the urban areas - yet maintains high quality standards thanks to a technical assistance agreement with the *Medellín* Public Utilities.
- The aqueduct provides a successful model of community enterprise that could be adopted by other community organisations or corregimientos in the future.

The group then visited an organic farm in the village of *Llano*, where local farmer *Mauricio Muñoz* explained current production methods based on the principles of agro-ecology and the use of purely organic products for the cultivation of beans, coriander, lettuce, spring onions and tomatoes.



Frente a lo anterior el corregimiento debe dar impulso a nuevas dinámicas de desarrollo que motiven la participación de la comunidad, como los proyectos que fueron visitados, el Acueducto Multiveredal y finca con cultivo orgánico, como muestra del sistema agrícola que se ha implementado en la zona.

De esta manera, la primera parte de la visita se hizo al acueducto para mostrar que dicho sistema ha sido una excelente solución al grave problema de agua potable que existía en el corregimiento. Es así como:

- Se han generado organizaciones comunitarias estables y sostenibles.
- Se ha logrado elevar significativamente la calidad de vida de la población en especial en el campo de la salud, ya que se cuenta con un servicio regular y de alta calidad durante todo el año.
- La estructura administrativa es eficiente, sostenible financieramente, democrática y participativa, pues mantiene tarifas más bajas que en las zonas urbanas, con agua de excelente calidad, gracias al convenio de asistencia técnica gratuita que proporciona las Empresas Públicas de *Medellín*.
- El Acueducto se constituye en un modelo probado de empresa comunitaria, el cual deben seguir otras organizaciones comunitarias existentes o que puedan surgir en el futuro en los corregimientos.

El grupo visitó además la Finca Agroecológica en la vereda *El Llano*, donde el señor *Mauricio Muñoz* explicó su forma de producción y tratamiento con productos netamente orgánicos, en cultivos de frijol, cilantro, lechuga, cebolla y tomate.



The visit provided an opportunity for the exchange and observation of a range of alternatives employed for the efficient, rational and sustainable use of agricultural products. The initiative encourages community participation and is supported by the local council through the provision of direct technical assistance. Implemented as an mandatory public service that is subsidised in favour of small and medium-sized rural producers, the programme follows the principles of efficiency, freedom of choice, sustainable development, heterogeneity, planning, decentralisation, quality, co-ordination, organisation of local farmers and a focus on the production chain.

The agro-ecological farming activity carried out in the region provides an alternative solution that guarantees future food security and health for the population, mitigates the environmental impact caused by chemical fungicides and improves the living conditions of the region's inhabitants.

Furthermore, it encourages the participation of the population in socio-economic development and the consolidation of local agricultural production, thereby generating channels of community organisation and management and networks for horizontal co-operation between rural communities for the sharing of experiences at local and regional level.



Se observaron allí las diferentes alternativas para el uso eficiente, racional y sostenible de los cultivos, apoyado por el gobierno municipal, fomentando la participación comunitaria mediante una asistencia técnica directa que se ha implementado como un servicio público de carácter obligatorio y subsidiado con relación a los pequeños y medianos productores rurales. La prestación del servicio se desarrolla bajo los principios de eficiencia, libre escogencia, desarrollo sostenible, heterogeneidad, planificación, descentralización, obligatoriedad, calidad, coordinación, organización de productores y enfoque de cadena productiva.

De esta manera, los cultivos orgánicos con los que se trabaja en la región son una alternativa que garantiza la seguridad y salubridad alimentaria de la población, mitiga en gran medida el impacto ambiental causado por los fungicidas químicos y mejora las condiciones de habitabilidad de sus pobladores.

Además, permite la participación de la población en el desarrollo socioeconómico y en la consolidación de la producción agraria municipal, de modo que se constituya en canales de organización y gestión comunitaria y en redes de cooperación horizontal entre comunidades campesinas que comparten experiencias locales y regionales.



RESULTS ACHIEVED

The knowledge-sharing activities fulfilled the objective of mutual learning through peer exchange; some of the information drawn from the various meetings and discussions is summarised below:

- The perception of different cultures, from a perspective of distinct organisational practices, stimulated a spirit of collaboration and broadened horizons for improved management processes.
- The communities recognised the importance of the process of community co-operation and organisation in the attainment of their objectives; participation should be considered as a mechanism for integration and the community must be mobilised from the beginning in order to effectively address any problems that may arise.
- The visit successfully instilled in the communities a recognition of the need to incorporate and interact with their productive and social environment.
- The active participation of all social actors in discussions about the formative processes of exchange was promoted in order to enable the analysis and comparison of their situation with what is happening in other countries and contexts.
- The presentation of *Gram Vikas*' work, which provided a step-by-step outline of its formation and approaches, highlighted the excellent results achieved with regard to community development and the inclusion of productive processes.
- The communities of *Moravia* and *San Cristóbal*, as well as the representatives of *Gram Vikas*, engaged in discussions and questions regarding the opportunities and challenges faced in their respective organisational processes.
- One of the primary problems in the agricultural sector of *San Cristóbal* is a pest that attacks crops and which has not been possible to eradicate through the chemical-free organic farming approach. The *Gram Vikas* representatives identified a plant grown in India under similar climatic conditions that will eliminate this problem and have offered to collaborate with the *San Cristóbal* community on the transfer of the seeds and technique to Colombia.



RESULTADOS ALCANZADOS

La actividad del intercambio logró cumplir con el objetivo enseñanza-aprendizaje y reconocimiento de procesos entre pares. Como resultado de los encuentros y discusiones se destaca:

- La percepción de diferentes culturas, desde una visión de prácticas organizacionales distintas, que estimularon el espíritu de colaboración y la ampliación de los horizontes hacia la mejora de los procesos de gestión.
- Las comunidades reconocieron la importancia del proceso de cooperación y organización comunitaria para el logro de sus objetivos y la participación como un mecanismo de integración que permite afrontar de manera acertada los problemas que pueden surgir en el camino.
- Se logró situar en las comunidades la necesidad de incorporar e interactuar en cooperación con el entorno productivo y social.
- Se permitió el diálogo en torno a los procesos formativos de intercambio, a fin de analizar su situación y compararla con lo que está sucediendo en otros países.
- La presentación de *Gram Vikas*, explicando cada una de las fases de formación de la organización, evidenció los buenos resultados en materia de desarrollo comunitario, donde se incluyen los procesos productivos.
- Las comunidades de *Moravia* y de *San Cristóbal*, así como los representantes de *Gram Vikas*, pudieron indagar sobre las oportunidades y desafíos enfrentados por cada uno en sus procesos de organización.
- En el corregimiento de *San Cristóbal* hubo un acercamiento tangible, ya que en el sector agrícola el principal problema es ocasionado por una oruga que ataca los cultivos, que no ha sido posible erradicar ya que el proceso es ciento por ciento natural y sin químicos. Se encontró que en India existe una planta que acaba definitivamente con dicha plaga y la idea es encontrar la posibilidad de sembrarla en Colombia, lo cual ayudaría enormemente al desarrollo de los cultivos locales.



- Despite the contextual and topographical differences between San Cristóbal and the communities in Orissa where Gram Vikas operates, a similar gravity-based system is used for potable water in both contexts. According to both communities, this system optimises resources and is much more economical.

LESSONS LEARNED

Communities are motivated to exchange knowledge and learn about other experiences based primarily upon their social and economic interests, but they also seek to encourage the development of human relationships and mutual learning.

- The importance of the human element is reaffirmed as a key factor in the shift towards sustainable social and economic development.
- The exchange of experiences is important for increasing knowledge, building capacity and providing inspiration for the management of different situations.
- It is important to work in synergy with other projects and initiatives, to be part of a wide-ranging idea or vision linking the local with the regional and/or international and feeding back into local processes with other communities or institutions.
- Exchange processes can be understood as a dialogue between different bodies with similar characteristics at local, national or international level, with the aim of seeking effective solutions to real problems and serving as tools to support the development process with practical examples on the ground.
- As part of the knowledge-sharing activities and exchange processes it is important to establish links between participating bodies for the purpose of promoting continued exchange and co-operation.



- Se encontró que en el Acueducto de San Cristóbal y en Orissa, pese a poseer topografías diferentes, el abastecimiento del agua funciona de igual manera, por gravedad, lo cual hace que las dos comunidades optimicen recursos y logren importantes economías.

LECCIONES APRENDIDAS

La motivación de las comunidades para el intercambio y conocimiento de otras experiencias está dada por sus intereses, sociales y económicos especialmente, pero también buscan el fomento de las relaciones humanas y el aprendizaje.

- Se reafirma la importancia del factor humano como el soporte principal para lograr cambios hacia el desarrollo económico y social sostenible.
- Es importante el intercambio de experiencias, para ampliar conocimientos, manejo de diferentes situaciones y el fortalecimiento de la capacidad de gestión.
- Se destaca el trabajo en sinergia con otros proyectos o iniciativas, y ser parte de una idea o visión de gran alcance, relacionando lo local con lo regional y lo internacional, retroalimentando los procesos locales con otras comunidades o instituciones.
- Los procesos de intercambio se pueden entender como un proceso de diálogo entre diferentes entidades con características similares, tanto de los niveles nacional, regional e internacional, orientado hacia la búsqueda de soluciones efectivas para problemas reales, como herramientas que apoyan el proceso de desarrollo con ejemplos prácticos de campo.
- Es necesario direccionar los procesos de intercambio hacia la creación de vínculos entre las entidades participantes, con la intención de promover la cooperación entre las mismas.



Likewise, proposals for knowledge and technology transfer can be successfully managed if the following conditions are met:

- . Networks should be generated to enable the permanent exchange of knowledge and experience, for structuring alliances or co-operative agreements between institutions within a country or in different countries and for carrying out joint co-operative activities, for which it is necessary to set up a database of knowledge sharing and exchange activities.

- . Before beginning an exchange process, each of the parties should understand the other community's forms of organisation, culture and expectations. To enable an understanding of these aspects, it is important to have an organisational structure that will facilitate, identify and strengthen the exchange between the participating communities. Likewise there is a need for participating organisations to speak with a common language of interaction in order to maximise the experience.

- . From the above perspective, exchange makes sense when it is linked to actions that are already underway, so that the knowledge can be applied and a positive impact achieved as the subject matter shifts from learning to practice.

- . Processes that involve the exchange of lessons learned help to strengthen existing initiatives and avoid the duplication of efforts through access to knowledge of other similar processes.

- . An evaluation of the exchange experience should be carried out so that the practical aspects can be studied and the process can be reconstructed in other contexts, comparing the initial process with later ones and thereby allowing for the analysis of conceptual and practical diversity.

Así mismo las propuestas de intercambio pueden manejarse con éxito si se cumplen las siguientes condiciones:

- . Generar redes de intercambio permanente de las experiencias y aprendizajes, para la conformación de alianzas o acuerdos de cooperación entre instituciones del mismo país o con otros, con el fin de ejecutar actividades conjuntas de cooperación, para lo cual es necesario iniciar una base de datos de intercambio de experiencias.

- . Antes de iniciar un proceso de intercambio se requiere que cada una de las partes tenga un conocimiento de las formas de organización, de la cultura, y las expectativas de participación en el proceso de la otra comunidad. Esto facilita el diseño de una estructura organizacional que agrupe, identifique y fortalezca el intercambio de las comunidades participantes. Y en ese sentido emprender un lenguaje común de interacción entre las organizaciones participantes, a fin de optimizar la experiencia.

- . Desde la anterior perspectiva, el intercambio tiene sentido cuando se puede enmarcar dentro de una acción que se está desarrollando, para que las enseñanzas sean utilizadas, y así lograr un impacto positivo puesto que el tema pasa de la enseñanza a la práctica.

- . Los procesos de intercambio sobre lecciones aprendidas contribuyen a fortalecer las iniciativas existentes y no duplicar esfuerzos, al tener acceso al conocimiento de otros procesos similares.

- . Realizar una evaluación de las experiencias de intercambio para estudiar los aspectos prácticos y poder así reconstruir el proceso, en otros contextos, contrastando el proceso inicial con los posteriores, analizando de esta manera la diversidad conceptual y práctica.





WORLD HABITAT AWARDS

The World Habitat Awards were established in 1985 by the Building and Social Housing Foundation as part of its contribution to the United Nations International Year of Shelter for the Homeless.

Two awards are given annually to projects from the global north as well as the south that provide practical and innovative solutions to current housing needs and problems.

Every year an award of £10,000 is presented to each of the two winners at the annual United Nations global celebration of World Habitat Day.

LATINOAMERICAN AND CARIBBEAN AWARD FOR BEST PRACTICE TRANSFERS

The Competition, organized by the Fundación Hábitat Colombia, promotes the effective transfer of Best Practices for the improvement of living conditions in urban areas of the Latin-American and Caribbean Region.

The main objective of the Competition is to put into practice the knowledge acquired by actors in urban development, to facilitate the exchange of ideas, experiences, and lessons learned from best practices and propel and promote a Regional Transfer Plan of Best Practices in the LAC region, which answers the effective demands of local cities administration.

The Competition will be held every two years, alternating with the International Dubai Award.

PREMIOS MUNDIALES DEL HÁBITAT

Los Premios Mundiales del Hábitat se iniciaron en 1985 por la Building and Social Housing Foundation como su contribución al Año Internacional de la Vivienda para las Personas Sin Hogar de las Naciones Unidas.

Estos premios son entregados cada año a los proyectos de asentamientos humanos que proporcionen soluciones prácticas e innovadoras a los actuales problemas de la vivienda en todo el mundo.

Cada año un premio en efectivo de £10,000 y un trofeo de plata a cada uno de los dos ganadores de los Premios en la celebración global anual del Día Mundial del Hábitat de las Naciones Unidas.

CONCURSO LATINOAMERICANO Y DEL CARIBE PARA LA TRANSFERENCIA DE BUENAS PRÁCTICAS

El Concurso, organizado por la Fundación Hábitat Colombia, promueve la transferencia efectiva de buenas prácticas para el mejoramiento de las condiciones de vida en áreas urbanas y regiones de Latinoamérica y Caribe.

El principal objetivo del Concurso es poner en práctica el conocimiento adquirido por los actores del desarrollo urbano, facilitar el intercambio de ideas, experiencias y lecciones aprendidas de las buenas prácticas, y promover un Plan Regional de Transferencias en la región LAC, para responder a las demandas de las administraciones locales.

El Concurso se realiza cada dos años alternando con el Premio Internacional de Dubai de los Emiratos Árabes Unidos.

PARTICIPANTES - PARTICIPANTS

Proyecto Moravia:

Rosa Rodríguez
Luigi Guerra
Martha Luz Ramirez
María del Carmen de León
Elsy Torres
Agustín Ramírez
Alberto Sierra
Luzmila Londoño
Comunidad de Moravia

Corregimiento San Cristóbal

Juan Jairo Monsalve
Mary Luz Aguirre
Ana María Gil
Iván Darío Restrepo
María Clementina Álvarez
Mauricio Muñoz
Nelson Ortiz.

INVITADOS ESPECIALES - SPECIAL GUESTS

Ricardo Jordán, CEPAL, Chile.
Hugo Martina, CIET, Argentina.
Carlos Rios Roux, Pontificia Universidad Católica,
Ecuador.
Carlos Alberto Díaz Sanclemente, FENAVIP, Colombia
Paola Miranda, Universidad de Pavia, Colombia.
Fernando Alberto Cardona, Gobernación de
Cundinamarca.
César Augusto Afanador, Gobernación de
Cundinamarca, Colombia.

ENTIDADES COLABORADORAS - COLLABORATORS

Proyecto Moravia, Coordinación de Corregimientos
de la Alcaldía de Medellín.

GRAM VIKAS

Joseph Madiath. Director.
Sojan Kalayathummuriyil Thomas, Gerente del
Programa RHEP.

FUNDACIÓN HÁBITAT COLOMBIA -FHC-

Carolina Acero
Lucelena Betancur. Directora.

BUILDING AND SOCIAL HOUSING FOUNDATION

-BSHF-, Reino Unido.
Silvia Guimarães

FOTOGRAFÍA

Ignacio Zelmeister
Carolina Hernández
Archivo fotografico FHC y BSHF



BSHF: United Kingdom, T: 44 (0) 1530 510444,
FAX: 44 (0) 1530 510332, E-mail: bshf@bshf.org,
Web: www.bshf.org

FHC: Bogotá, Colombia. T: 571-3437889, FAX:
(571) 3450221,
E-mail: transferencias@buenaspracticas.org
buenaspracticas@fundacionhabitatcolombia.org
Web : www.buenaspracticas.org
www.fundacionhabitatcolombia.org

Medellin, noviembre 28-29 de 2005

